

Newsletter des IQ NRW Teilprojekts: „IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden“ Januar 2017

Inhalt:

- **Umsetzung der IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden in 2017**
- **MOZAIK stellt die Jahreszahlen 2016 der mehrsprachigen IQ Beratung in der Teamsitzung der Integration Points Herford und Minden vor**
- **Rückblick: Statistiken der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung in den Integration Points Herford/Minden**
- **Fallbeispiele aus dem Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsgeschehen von MOZAIK**
- **Produkte aus dem IQ NRW Teilprojekten**
- **Themenrelevante Linksammlungen**
- **Termine**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kooperationspartner/-innen,

mit dem ersten Newsletter in 2017 möchten wir Sie über aktuelle Themen, Aktivitäten und Erfahrungen aus unserer Arbeit der **IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden** informieren. In der aktuellen Ausgabe berichten wir über den Verlauf des Teilprojekts, präsentieren unsere aktuellen Beratungsstatistiken und bieten einen Einblick in das Beratungsgeschehen an. Des Weiteren erhalten Sie einen Überblick über unsere erstellten Produkte und einen Hinweis zu themenrelevanten Linksammlungen und Termine.

Ihr MOZAIK- Team

Umsetzung der IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden in 2017



Viele der in Deutschland lebenden geflüchteten Menschen haben in ihren Herkunftsländern berufliche Qualifikationen und Abschlüsse erworben, die auf dem deutschen Arbeitsmarkt dringend gebraucht werden. Allerdings benötigen sie in den meisten Fällen eine berufliche Anerkennung, um in ihrem Beruf arbeiten zu dürfen.

Seit Januar 2016 bieten wir in den Integration Points Herford und Minden Unterstützung in diesem Verfahren an und informieren über die Möglichkeiten der beruflichen Anerkennung im Rahmen des am 01. April 2012 bundesweit in Kraft getretenen „Gesetzes zur Verbesserung der Feststellung und Anerkennung im Ausland erworbener Berufsqualifikationen (Berufs-Qualifikations-Feststellungs-Gesetz – BQFG Bund)“ und des am 14. Juni 2013 in Kraft getretenen Berufs-Qualifikations-Feststellungs-Gesetzes NRW – BQFG NRW.

Weiterhin bieten wir für Ratsuchende, die keine staatlich anerkannte Ausbildung haben, aber/oder über langjährige Berufserfahrung verfügen eine kostenlose Beratung zu dem Themenfeld der Kompetenzerfassung an.

// BERATUNGSTAGE

Hierzu findet **jeden Montag von 9.00 Uhr bis 12 Uhr** und **jeden Donnerstag von 13.00 - 15.30 Uhr** im Integration Point Herford ein **offener Beratungstag (ohne Termin)** statt. Zusätzlich findet **jeden 1. und 3. Montag** im Monat dieser **offene Beratungstag von 13.00 – 15.00 Uhr** im Integration Point Minden statt.

[\[Zum Projektflyer\]](#)

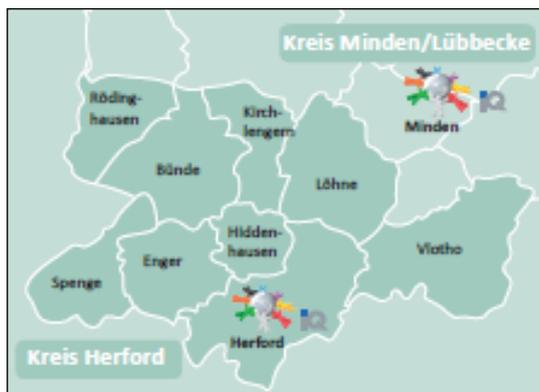
MOZAIK stellt die Jahreszahlen 2016 der mehrsprachigen IQ Beratung in der Teamsitzung der Integration Points Herford und Minden vor

Herford – Am 16.12.2016 trafen sich die Beraterinnen der MOZAIK gGmbH im Rahmen der Teamsitzung mit 12 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Integration Points Herford und Minden zwecks Austausch im großen Sitzungssaal der Agentur für Arbeit Herford. In 2016 wurden 249 Geflüchtete zu erworbenen Qualifikationen aus dem Herkunftsland in den Integration Points Herford und Minden-Lübbecke beraten.

In der Teamsitzung der Integration Points, geleitet von Andreas Feuchert (Teamleiter Integration Point Kreis Herford), begrüßten Makbule Çevik (MOZAIK Teilprojektmitarbeiterin) und Kani Karim (MOZAIK Teilprojektmitarbeiterin) die Anwesenden. Anschließend präsentierte Makbule Çevik die Ergebnisse der mehrsprachigen IQ Beratung für Geflüchtete in den Integration Points Herford und Minden für den Zeitraum von Anfang Januar bis Ende November. „Wir haben bisher 249 Personen, 195 Männer und 54 Frauen in den Integration Points beraten. Hierzu haben wir insgesamt 324 Beratungen durchgeführt,“ stellte Makbule Çevik die genauen Zahlen vor. Rund 70 % der ratsuchenden Personen stammen aus Syrien, ca. 11 % dem Iran und ca. 10% aus dem Irak. Die IQ Beratung wurde zu 84 % entweder in den Herkunftssprachen der Ratsuchenden (Arabisch, Kurdisch, Persisch) oder in Englisch durchgeführt, da zum Zeitpunkt der Beratung nur ca. 11 % über ein B1 Sprachniveau und ca. 5% über ein B2 Sprachniveau verfügten. [\[Mehr\]](#)

Statistische Übersicht über die durchgeführten Erstberatungen der MOZAIK gGmbH in den Integration Points Herford/Minden

(Stichtag 31.12.2016)



Das Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG) schafft seit Anfang April 2012 neue Möglichkeiten der Gleichwertigkeitsfeststellung (der sogenannten Anerkennung) bei ausländischen Berufsabschlüssen. Für die in Deutschland lebenden geflüchteten Menschen, welche in ihren Herkunftsländern berufliche Qualifikationen und Abschlüsse erworben haben und die auf dem deutschen Arbeitsmarkt dringend gebraucht werden, war MOZAIK seit Anfang des Jahres 2016 in den Integration Points der Kreise Herford und in Minden-Lübbecke durch Beratungen und Infoveranstaltungen behilflich. [\[Mehr\]](#)

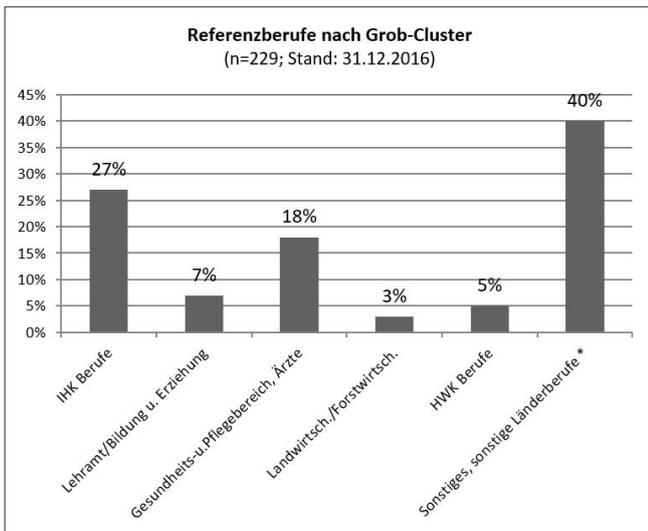
Statistiken der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung von MOZAIK

Top 10 der Herkunftsländer	Anzahl der Personen
Syrien	182
Irak	29
Iran	29
Afghanistan	8
Pakistan	6
Ägypten	4
Libanon	4
Algerien	3
Eritrea	2
Nigeria	2

Die Statistiken zeigen, dass ca. 67 Prozent der Anerkennungssuchenden gebürtig aus Syrien stammen. Danach kommen die Ratsuchenden zu großen Teilen aus dem Iran (ca. 11 Prozent) und dem Irak (ca. 11 Prozent), gefolgt von Afghanistan (3%), Pakistan (2%), Ägypten (1%), Libanon (1%), Algerien (weniger als 1%), Eritrea (weniger als 1%) und Nigeria (weniger als 1%).

(Zeitraum: 01.01.2016 – 31.12.2016)

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“



In der Zeit von Januar 2017 bis Ende Dezember 2017 wurden bei 40 Prozent der Beratungen Ratsuchende zu Sonstigen bzw. sonstigen Länderberufen* beraten. Danach folgten die Beratungen zu IHK Berufen (27 Prozent), Gesundheits- und Pflegeberufen sowie zu den Ärzteberufen (18 Prozent).

* z.B. Architekt/-in, Ingenieur/-in, Politikwissenschaftler/-in, Tanzlehrer/-in
(n=229; Stand: 31.12.2016)

Auswahl aus der IQ Beratung (01/2016 - 12/2016)

Beruf/Abschluss/Herkunftsland	Beratungsgrundlage	Beratungsthemen
Sozialpädagoge, Ägypten	Antrag bei der Bezirksregierung Detmold wurde gestellt. Bescheid liegt noch nicht vor.	Inhalte der Beratung - Prüfung der Studienvoraussetzungen und Studienmöglichkeit an der Fachhochschule Bielefeld; Fachrichtung: Soziale Arbeit
Zahnarzt, Syrien	Antrag bei der Bezirksregierung Detmold wurde gestellt. Bescheid liegt vor: Teilnahme an Fachsprachprüfung und Kenntnisprüfung zum Erlangen der Approbation ist erforderlich.	Inhalte der Beratung - Verwiesen zu IQ internen Bildungsdienstleister für reglementierte Berufe im Gesundheitswesen
Erzieherin, Syrien	Antrag bei der Bezirksregierung Detmold wurde gestellt. Bescheid liegt noch nicht vor.	Inhalte der Beratung - Prüfung der Studienvoraussetzungen und Studienmöglichkeit an der Fachhochschule Bielefeld; Fachrichtung: Pädagogik der Kindheit

Fallbeispiel aus dem Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsgeschehen von MOZAIK in Herford und Minden
Geflüchtete Ärztin aus Syrien stellt Approbationsantrag bei der Bezirksregierung Detmold

Für das Erlangen der Approbation muss K.N. erfolgreich an der Fachsprachprüfung der Ärztekammer Westfalen Lippe teilnehmen sowie die Kenntnisprüfung beim Landesprüfungsamt für Medizin, Psychotherapie und Pharmazie (LPA) in Düsseldorf absolvieren. Nur so kann sie erfolgreich in Deutschland als Ärztin arbeiten.

Frau K.N. flüchtete 2015 aufgrund des Bürgerkrieges aus Syrien nach Deutschland. Zusammen mit Ihrer Familie lebt sie seitdem im Kreis Herford. In ihrem Herkunftsland Syrien studierte K.N. 6 Jahre lang an der staatlichen Universität in Aleppo Medizin und schloss Ihr Studium 2013 erfolgreich ab. Bevor sie aus Syrien flüchtete arbeitete sie für ca. ein Jahr in ihrem erlernten Beruf. In Deutschland angekommen, war es Ihr Wunsch, als Ärztin zu arbeiten.

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Vorab versucht sie herauszufinden, was Sie tun muss, um als erfolgreiche Ärztin in Deutschland arbeiten zu können. Menschen, die sich zu der Zeit in der gleichen oder ähnlichen Situation befinden, helfen Ihr dabei, erste Informationen über die Anerkennung ihres Berufes in Deutschland herauszufinden.

Schnell wird Ihr klar, dass es zwar Unmengen an Informationen und gut gemeinte Ratschläge gibt, sie aber Schwierigkeiten hat all diese Informationen richtig einzuordnen. Dann wird sie im Integration Point Herford durch den zuständigen Sachbearbeiter auf die kostenlose IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points aufmerksam gemacht. Hier kommt es zeitnah zu einem Beratungstermin, bei dem Sie auf Arabisch in der Erst- und Verweisberatung über das Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz (BQFG) im Allgemeinen und über die Möglichkeiten der Anerkennung ihres Berufs im Einzelnen informiert wird. [\[Weiterlesen\]](#)

Vorstellung von Materialien und Produkten aus dem IQ NRW Teilprojekt
Mehrsprachiges Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren


Im Rahmen des IQ NRW Teilprojekts wurde ein "Mehrsprachiges Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren" entwickelt.

Das „Mehrsprachige Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren“ für Beraterinnen und Berater im Bereich der beruflichen Anerkennung für Neueingewanderte/Geflüchtete wurde im Rahmen eines IQ NRW Teilprojekts erstellt. Es dient vor allem als Arbeitsinstrument für die berufliche Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung.

Aufgrund der Notwendigkeit, die Beratung für Neueingewanderte/Geflüchtete teilweise in den Herkunftssprachen wie Arabisch, Kurdisch und Persisch durchzuführen, wurden ca. 500 Begriffe aus dem Kontext des Anerkennungsgesetzes und der IQ Beratung mehrsprachig übersetzt.

Das „Mehrsprachige Fachwörterbuch für das berufliche Anerkennungsverfahren“ ist praxisorientiert und zur einfachen Handhabung konzipiert. Die Nutzung erfordert kein theoretisches Vorwissen und keine vorbereitende Einführung. Die Gestaltung bietet einen chronologisch strukturierten und verständlichen Überblick der Begriffe und Konzepte der

Beratung in Deutsch, Englisch, Arabisch, Kurdisch und Persisch.

Ziel ist es, insbesondere Beraterinnen und Beratern im Bereich der beruflichen Anerkennung für Neueingewanderte/Geflüchtete ein Arbeitsinstrument an die Hand zu geben, mit dem sie eine bessere Verständigung im Rahmen ihrer Beratung bzw. den fremdsprachigen Ratsuchenden, die ohne eine Übersetzerin oder einen Übersetzer in die Beratung kommen, in der Muttersprache wichtige Begriffe der Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung zu vermitteln.

Das Wörterbuch können Sie [hier](#) runterladen.

Offener Beratungstag für Geflüchtete aus den Kreisen Herford/Minden und Umgebung

Jeden Montag von 9.00 Uhr bis 12 Uhr und jeden Donnerstag von 13.00 -15.30 Uhr im Integration Point Herford und jeden 1. und 3. Montag im Monat im Integration Point Minden zum Thema Anerkennung ausländischer Berufs- und Studienabschlüsse

Im Rahmen des IQ Teilprojekts: „IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung für Geflüchtete in den Integration Points Herford/Minden“ wurden von MOZAIK mehrsprachige Informationsblätter entwickelt. Die Infoblätter „Jeden Donnerstag offener Beratungstag in Herford“ und „Jeden 3. Montag im Monat offener Beratungstag in Minden“ können in *Arabisch* und *Englisch* eingesetzt werden. So kann gewährleistet werden, dass die Ratsuchenden ihre Möglichkeiten in Bezug auf das Anerkennungsgesetz in ihrer Herkunftssprache verstehen. [\[Zu den Infoblättern\]](#)

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert.

Themenrelevante Linksammlungen

Bundesweit:

Informationen über das bundesweite Förderprogramm "Integration durch Qualifizierung (IQ)"

www.netzwerk-iq.de

Informationsportale zur Anerkennung ausländischer Berufs- und Bildungsabschlüsse:

www.anererkennung-in-deutschland.de

www.anabin.kmk.org

www.kmk.org

Landesweit:

Informationen über das landesweite IQ NRW Programm

www.iq-netzwerk-nrw.de

Regional:

<http://handwerk-owl.de/de/>

www.ostwestfalen.ihk.de

Bielefeld:

www.iq-bielefeld.de

Herford:

www.iq-herford.de

Termine

**Jeden Montag und
Donnerstag
in Herford und jeden
1. und 3. Montag
im Monat in Minden**

Offener Beratungstag bei MOZAIK für Geflüchtete zum Thema
Anerkennung ausländischer Berufs- und Studienabschlüsse

[\[Infos\]](#)

10.- 12. 02.17

[Minden] Das neue Wir - Konvent zur Stadtgesellschaft im Wandel [\[Info\]](#)

16.02.17

[Bielefeld] Grundlagenvortrag zur Mehrsprachigkeit [\[Info\]](#)

01.03. - 31.03.17

Bielefelder Aktionswochen gegen Rassismus 2017 [\[Info\]](#)

Teilprojektträger und Herausgeber:

MOZAIK
gemeinnützige Gesellschaft für Interkulturelle
Bildungs- und Beratungsangebote mbH

MOZAIK gemeinnützige Gesellschaft für interkulturelle
Bildungs- und Beratungsangebote mbH
Herforder Str. 46, D - 33602 Bielefeld

Ansprechpartner:

Dipl.- Ing. Cemalettin Özer (Teilprojektleiter)

Şenol Keser (Öffentlichkeitsarbeit)

Telefon: +49 (0)521 / 329 70 9-0

E-Mail: oezer@mozaik.de

www.mozaik.de

Teilprojekthomepage: www.iq-herford.de

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Das Programm wird in den ersten beiden Handlungsschwerpunkten aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA). Der dritte Handlungsschwerpunkt wird aus Bundesmitteln finanziert.

Hinweis:

Der IQ NRW Teilprojekt-Newsletter erscheint alle 3 Monate. Wir würden uns über Ihre Rückmeldungen und Anmerkungen zum Newsletter freuen. Sie können diesen Newsletter gerne an Interessierte weiterleiten